

行政院青年輔導委員會

「台灣青年國際志工服務隊」成果報告表

活動名稱：第九屆輔大法文系法國勃艮第(Bourgogne)國際志工與文化交流計畫			
單位名稱：輔仁大學法國語文學系			
活動預定時間：2010/06/28~2010/08/22		實際執行時間：2010/06/28~2010/08/22	
活動地點：法國巴萊毛尼(Paray-le-Monial)			
青年志工	計畫人數 13 人	實際志工 人數(A) 13 人	男 0 人 女 13 人
志工學歷	大學生 13 人，碩士生 0 人，博士生 0 人，社會青年 0 人		
接受服務者	組織/社區名稱：天主教厄瑪努爾團體(Commuanuté de l'Emmanuel) 主要負責人：François Baumann	連絡電話：0972151498 電子信箱：baufrancis2@yahoo.fr	
受服務人數	總人數 4000 人	弱勢人數共 1200 人	
活動服務時數(B)	(服務活動進行時數)250	(A)×(B)= 3250 服務總小時	
執行階段時間	<ul style="list-style-type: none"> ■ 青年志工訓練： ■ 方案執行： ■ 檢討暨反思： 	99 年 4 月 8 日起至 99 年 6 月 17 日 99 年 6 月 28 日起至 99 年 8 月 22 日 99 年 8 月 25 日起至 99 年 9 月 14 日	
成果報告項目	1. 青年志工訓練過程與影響 2. 計畫執行過程與成效 3. 活動檢討、評估與反思 4. 照片集錦		

一、志工訓練過程與影響

今年的團隊約有一半的成員，都有過服務學習的經驗。如：利用網路替偏鄉小朋友做遠距課業輔導與育幼院服務等相關志工活動。因此，今年暑假，我們選擇另一個截然不同的志工服務。利用自身所學的外語(法文)與服務的熱忱，到法國中部的一處小鎮，藉由參與教會的活動，一邊付出時間與勞力服務，一邊認識與學習部分的法國文化。這對於我們而言，將是一個難得也全新的體驗。

參與此次國際志工活動之前，本團隊大約每星期進行一次志工訓練的活動。首先，在第一

次的志工訓練中，指導老師為我們基本介紹了厄瑪努爾團體、我們即將參予每年夏季都會舉辦天的主教大型活動及其活動內容，進而解釋對法國天主教徒的影響；另外，指導老師為我們上了很多法文聖經，說了很多聖經故事，讓我們可以從中體會到聖經裡的典故與智慧，並且會為我們介紹天主教、天主教對法國的影響以及法國的文化，教導我們教會相關的法文基本單字用語，讓我們較容易了解法國傳統宗教文化，使我們到達法國當地時，能夠盡快適應志工生活。藉由志工訓練中所學，和其他來自法國各地青年志工做好文化上的交流。

由於此次的培訓活動開始的時間較晚，因此，我們在每周四中午，與指導老師一起共進午餐，順便讓同學們彼此互相認識。過程中，我們聽著聖經故事的同時，也可以從故事中了解到其中的智慧，並且有問題的時候，都可以馬上提出疑問。

到了要出隊的最後幾堂課，指導老師會提醒我們服務時所要注意的事項與注意自身的安全，並教我們唱聖歌，讓我們從歌唱當中，去感受當中的旋律與歌詞中讚美主的重要精神。

二、活動成效與成果

在參與這個活動之後，我們更認識的天主教文化，藉由每日的實際服務、唱詩歌、參與彌撒、朝拜與晚會等活動，我們更能深入了解這個活動的意義，與這活動組織所創立時所注重的人道關懷精神。

一、累積台灣青年國際公民社會參與能量

在此活動中，我們服務的對象包含家庭、青年人、殘疾人士、老人等等。我們並不是唯一的志工，在那裏有來自世界各國的非營利組織一起加入我們的行列，包括了童子軍、殘障協會等等，也會為每個不同組織安排活動和提供所需的設施，如無障礙廁所等。即使語言不通，但我們都擁有一顆真誠服務的心，他們對於社會的參與度與精神相當值得我們學習。希望我們的經驗分享能喚起台灣人，尤其青年的社會參與能量，一起投入國際服務的行列。

二、與國際青年之文化串連交流

此次的工作服務內容主要分兩大項，書店工作人員以及廚房內場服務。而由於參與的志工來自世界各地，包括了瑞士、比利時、德國、西班牙、保加利亞、波蘭、越南、韓國、克羅埃西亞等等。工作的同時，即是文化交流的好機會。大體而言，歐洲人對於台灣感到相當好奇，藉由工作的時間或參與各種活動，我們都更進一步了解了對方的文化。例如在廚房料理食物時，我們會相互交流彼此的飲食習慣差異。在閒聊之餘，他們也提出了在認識台灣人之前對台灣的看法，甚至還提及了中國大陸與台灣之間的關係，我們都會加以詳述，釐清謬思。在參與宗教性質活動時，我們也同時分享台灣的佛教文化。在一起聚餐時，甚至還有歐洲人向我們學習中文。在晚會上，我們大跳伍佰的「妳是我的花朵」，唱兒歌(兩隻老虎)與大家分享。從以上這些我們交流的不只是語言，更涵蓋了政治、文化、飲食、宗教等等。儘管我們不是信徒，但是在當地機構的神父卻願意為我們花了一個早上的時間，替我們講解一些儀式的進行方式與由來，並且樂意解答我們所有的疑問。藉由大家熱誠服務的向心力，以這種輕鬆卻不隨便的方式相互了解彼此的文化與定位是很好的經驗，並宣揚台灣文化與風土人情。

三、提升全民公民的素養

在現今全球化的世代，網路無遠弗屆，然而所學、所看的知識都應該行萬里路，親身去體

驗，我們藉由這次活動有機會與各國國家的人共事。在此活動，同與我們的志工們來自超過二十種以上不同的國家，參加的近萬民民眾使得當地更是像一個國際村。故此，我們見識到不同國家的文化與思想，討論到彼此的差異，進而互助幫忙共同完成一項工作，體驗多元文化服務的生活。而身為在亞洲區的我們，更讓歐美國家了解我們的文化，彼此的優缺點。即使我們只是世界的一角，同為國際村裡的村民，應該為這個世界盡一份心力，同時也為台灣作好國民外交，把握為台灣宣傳的機會。

三、活動檢討、評估與反思

透過這次的活動，我們了解到自己的法文能力還有許多需要加強的地方，在溝通上會因為口音的不同、語速太快，以致於我們不能馬上理解他們的意思，他們也會盡可能為我們解說，再透過肢體語言，直到我們完全理解為止。透過這次的服務學習，我們也更加了解了法國文化，並給了我們更多學習法文的動力，透過法文與宗教來深入了解法國文化，同時也會反思從小生長在台灣的我們對於蘊育我們的土地了解的不夠深，讓促使我們想更去了解台灣的歷史、語言、文化的本質與內涵。

除了認識法國文化以外，由於這次活動的志工們，來自歐洲的各個國家，有瑞士、德國、波蘭...等，還有同樣身處亞洲的越南、印尼。彼此間透過法文或英文的溝通，認識了世界各國的多元文化，藉此達到世界地球村的概念，拉近了彼此間的距離，而不再是書本中所得知的文字或圖片。這印證了一句話「讀萬卷書，不如行萬里路」的意義，透過書本上的學習只是片面的，實際進入當地生活，書中所看見的平面圖片，都變成立體真實的景象，這種感動，是無可比擬的。同時，我們也將台灣的文化介紹給外國人認識，他們也都非常感興趣，尤其是台灣與中國的歷史關係，我們也藉此機會向他們解釋，也交他們簡單的兒歌、唐詩和會話，算是為台灣的國民外交進了一份小小的心力。

在工作的期間，彼此文化背景並不相同，難免會遇到些觀念或是做事方法不同的情形，這也讓我們學習到如何與人溝通、協調，學習傾聽別人的意見，彼此相互合作完成工作，只要真心相待便漸漸消弭語言隔閡和文化差異。現在回想起當初的點點滴滴，讓我們覺得這是種增進生活觀察力的好方法，並且有助於個人成長，讓我們從困境中學習面對困難進而去解決它。

透過這次的志工行，認識了來自世界各地的人，因為種族、膚色、國籍、語言的不同，所展現出的文化思維也不同，但我們藉由溝通，其中有摩擦也有歡樂，因而更進一步認識了彼此，也對自己的想法有了改觀，找到了另一個人生的新方向，在這次短暫的志工服務中，我們所獲的是無限的人生智慧。最後，我覺得身為一個志工，除了要有熱忱與謙卑之外，還必須具備迎接任何狀況的開放心態，時時刻刻都在學習，學著與來自各國的人們相處、一起工作，學著體驗天主教文化，學著與同伴相處、或互相合作，以及學著在即將完成目標時擁有正確的態度—堅持與不畏挑戰與克服困難等等。

四、活動照片

在書店負責收銀工作的嘉惠



書店工作的欣霓



在廚房工作的雅瑄



工作之餘，書店與廚房的
夥伴會一起舉辦晚會連絡感情!



廚房夥伴們!



志工們



美麗的 paray-le-monial 小鎮



每天早上必定會有彌撒！

